

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗАХ УКРАИНЫ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)

МАГОМЕДОВА Л.П.

*Одесская государственная академия строительства и архитектуры,
г.Одесса, Украина*

К сожалению, приходится констатировать, что многим студентам трудно сформировать профессиональный тезаурус именно потому, что понятийный аппарат одних учебных дисциплин преподается и усваивается ими изолированно от других дисциплин, а элементы профессионального лексикона из родного языка обучаемых не отражены в материалах для изучения иностранного языка. Более того, часто междисциплинарные связи настолько слабы, что обучаемые вообще перестают пользоваться механизмами ассоциаций. Знания для них строго ограничены рамками конкретной дисциплины, и поэтому не переносятся в другие области.

Предмет «Иностранный язык» занимает особое место в развитии, воспитании и образовании гармонически развитой личности, какой должны стать все выпускники вузов. В процессе обучения иностранному языку студентов можно, во-первых, приобщить к общечеловеческим ценностям, культуре, во-вторых, сформировать у них профессиональную компетенцию, базирующуюся на высокоразвитом профессиональном тезаурусе.

Каковы основные цели и задачи вузовского курса по иностранному (немецкому) языку для студентов технических специальностей.

Согласно обучающей Программе целью обучения иностранному языку является практическое владение им, обеспечивающее будущему специалисту возможность получать и передавать научную информацию. В процессе достижения этой цели реализуются общеобразовательные, познавательные и воспитательные задачи.

По окончании курса обучения студент должен уметь:

- читать оригинальную литературу по специальности для получения и передачи научной информации;
- принимать участие в устном общении на иностранном языке в объеме тематики, предусмотренной программой.

Структура вузовского курса иностранного языка осваивается на следующих положениях:

- устная речь (говорение, аудирование) и чтение - это виды речевой деятельности, являющиеся как целью, так и средством обучения ИЯ;
- письмо и перевод (учебный) - вспомогательные средства, входящие в систему упражнений при объяснении, закреплении и контроле лексического и грамматического материала; перевод, кроме того, - одно из средств контроля понимания прочитанного.

Практика преподавания ИЯ в вузе показывает, что при обучении любому виду речевой деятельности (и чтению, в частности) неизбежно возникает ряд проблем, прямо или косвенно связанных с: а) личностью обучаемого; б) психологическими, лингвистическими, информационно-коммуникативными особенностями данного вида речевой деятельности; в) иноязычным материалом, включенным в ситуацию общения; г) реальными условиями осуществления коммуникативных намерений обучаемых; д) методом и приемами обучения, используемыми для достижения макро- и микроцелей и задач при формировании коммуникативной компетенции.

Для создания эффективной методики обучения иноязычному опосредованному общению необходимо исходить из положения о том, что основным содержанием этой методики в условиях обучения в вузе должно стать формирование у студентов читательской компетенции.

На любом этапе обучения иноязычному чтению преподаватель выбирает, какой основной материал предпочтительнее для обучения студентов информативному или референтному чтению, решает, каким образом аранжировать этот материал для выработки у учащихся необходимых умений и навыков.

Как добиться того, чтобы у всех студентов в процессе обучения ИЯ сформировался тезаурус с высоким уровнем сформированности понятийно-концептуального аппарата и значительным опытом иноязычного общения? Необходимо построить свою методику обучения профессионально-ориентированному чтению таким образом, чтобы каждый новый шаг учебной программы выражался, во-первых, в наращивании объема рекуррентных коммуникативно-оправданных средств изучаемого языка, во-вторых, в расширении запаса знакодешифрующих моделей. Это отразилось в четком отборе аутентичных текстов из журналов, монографий по специальности обучаемых, в презентации материалов по содержательно-тематическому принципу, в построении тезаурусно-тематических циклов, соответствующих принципу параллельного введения информации на занятиях по ИЯ и выбранной профилирующей дисциплине.